



GUNNEBO

LIFTING

ANVÄNDARINSTRUKTION - LYFTFÄSTE MED ÖGA (ELP)

USER'S INSTRUCTION - EYE LIFTING POINT (ELP)

BENUTZERINFORMATION - ÖSEN-ANSCHLAGPUNKT (ELP)

INSTRUCTIONS UTILISATEURS - EYE LIFTING POINT (ELP)

ISTRUCCIONES DE USO - CANCAMO (ELP)

ISTRUZIONI PER L'USO - PUNTO A OCCHIELLO DEL SOLLEVAMENTO (ELP)

Instr Z7694451 b

Made in Sweden by:

Gunnebo Industrier AB (publ)
P O Box 44
S-730 60 RAMNÄS
SWEDEN

Phone: +46-(0)220 384 00
Fax: +46-(0)220 384 99
E-mail: export@gunnebolifting.com
Web site: www.gunnebolifting.com

Användarinstruktion - Lyftfäste med öga (ELP)

Produktbeskrivning

ELP är avsedd att användas som lyftfäste, surrningsfäste eller dragfäste.

ELP tillverkas av höghållfast klass 8 material vilket ger högre lastkapacitet och ökad säkerhet jämfört med standard DIN 580 ögleskruvar.

Monterings-/Användarinstruktion

- ELP skall monteras på en ren och jämn yta.
Kontaktytan på ELP måste ha full kontakt med ytan.
- Använd shims/brickor för att linjepositionera ELP när den används i applikationer då linjariet är nödvändig för att förhindra ELP från att gängas loss (1,2,3,4).
- Det gängade hålet skall vara vinkelrätt mot ytan.
- Gängade blindhål måste vara tillräckligt djupa för att den gängade tappen ska kunna monteras utan att bottna.
- Gänglängden skall vara minst:
1 x d för stål (minst St 37)
1,25 x d för gjutjärn
2 x d för aluminiumlegeringar
- För att förhindra ofrivillig urgängning kan läsvätska typ Loctite 2701 användas för att säkra ELP.
- Skruva ELP fast och säkert mot ytan utan att övervrida.
- Säkerställ att ELP inte kommer att kollidera med andra detaljer.
- Lyft inte med krok som inte får rum i ELP.
- Överbelasta eller chockbelasta inte. Kontrollera tillåten last innan användning.
- Får ej användas i sur eller alkalisk miljö.

Max tillåten arbetslast (t)

Produkt-kod	Max tillåten arbetslast (t)	1-part		2-part		3 & 4-part	
		α 0-90° β 0-45°	α 90-120° β 45-60°	α 0-90° β 0-45°	α 90-120° β 45-60°		
ELP-M16-8	1,0*	1,4	1,0	2,1	1,5		
ELP-M20-8	1,5*	2,1	1,5	3,2	2,3		
ELP-M24-8	2,0*	2,8	2,0	4,2	3,0		
ELP-M30-8	3,0*	4,2	3,0	6,3	4,5		
ELP-M36-8	4,0*	5,6	4,0	8,4	6,0		

OBS: Arbetslasterna ovan gäller vid symmetrisk belastning.

Vid asymmetrisk belastning rekommenderar vi följande laster:

- 2-part omräknas till motsvarande 1-part.
- 3- och 4-part omräknas till motsvarande 2-part.
- * Vid 1-partigt belastningsfall då belastningen är begränsad till rakt drag i gängtappens riktning (**ingen höjning**) är det möjligt att använda ELP med fyra gånger högre arbetslast.

Daglig inspektion

- ELP skall inspekteras före varje användning med avseende på fastsättning, slitage, sprickor, deformation och korrosion. Om fel upptäcks som kan påverka säkerheten måste ELP justeras, bytas ut eller kontrolleras mer omfattande.

Omfattande kontroll

- Minst en gång per år skall en mer omfattande kontroll göras.
- ELP skall noggrant undersökas med avseende på slitage, sprickor, deformation och korrosion.
- Slitage får inte uppgå till mer än 10 % av ursprungsdimensionerna.
- Om undersökningen visar på omfattande slitage, sprickförekomst, deformationer eller omfattande korrosion skall ELP bytas ut.

User's Instruction - Eye Lifting Point (ELP)

Product Description

ELP is intended to be used as a Lifting point, Lashing point or Pulling attachment.

ELP is made from high strength Grade 8 material which gives higher load capacity and increased safety compared to standard DIN 580 eyebolts.

Mounting/User's instruction

- 1) ELP shall be mounted on a clean and even surface.
The contact area of ELP must be in full contact with the surface.
- 2) Use shims/washers to align ELP when used in applications where alignment is necessary to prevent ELP from unscrewing (1,2,3,4).
- 3) The threaded hole shall be perpendicular to the surface.
- 4) Threaded pocket holes need to be deep enough, allowing the thread to fully engage.
- 5) Thread depth needs to be at least:
 - 1 x d for steel (at least St 37)
 - 1,25 x d for cast iron
 - 2 x d for aluminium alloy
- 6) To prevent unintended dismounting thread locking fluid such as Loctite 2701 could be used to secure ELP.
- 7) Tighten ELP flush and securely against the load surface without overturning.
- 8) Make sure ELP will not interfere with other parts.
- 9) Do not lift with larger hook than ELP can accommodate.
- 10) Do not overload or shock load. Check WLL chart before use.
- 11) Do not use in acidic or alkaline environment.

Working Load Limits (t)

Product code	Working Load Limit (t)	1-leg		2-leg		3 & 4-leg	
		α 0-90° β 0-45°	α 90-120° β 45-60°	α 0-90° β 0-45°	α 90-120° β 45-60°		
ELP-M16-8	1,0*	1,4	1,0	2,1	1,5		
ELP-M20-8	1,5*	2,1	1,5	3,2	2,3		
ELP-M24-8	2,0*	2,8	2,0	4,2	3,0		
ELP-M30-8	3,0*	4,2	3,0	6,3	4,5		
ELP-M36-8	4,0*	5,6	4,0	8,4	6,0		

Note: WLL above is valid for symmetrical loading.

In case of asymmetrical loading we recommend the following loading:

- 2-leg as corresponding 1-leg.
- 3- or 4-leg as corresponding 2-leg.
- * In case of 1-leg application where loading is limited to straight loading (**no bending force**) in the direction of the thread it is possible to use ELP with four times higher WLL.

Daily inspection

- ELP shall be checked prior to each use regarding tightening, wear, cracks, deformations and corrosion. If any defect that could effect safety is detected ELP must be adjusted, renewed or thoroughly examined.

Thorough examination

- At least once a year thorough examination shall be carried out.
- ELP shall be checked thoroughly for wear, cracks, deformations and corrosion.
- Wear must not exceed 10 % of original dimensions.
- If excessive wear, cracks, deformations or severe corrosion occur the ELP shall be renewed.

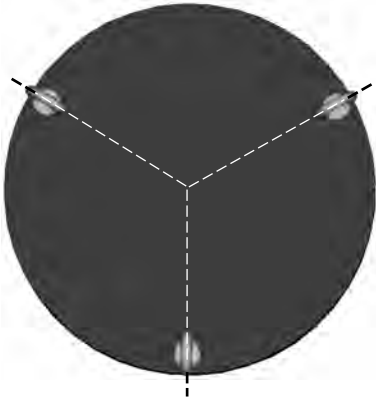
1



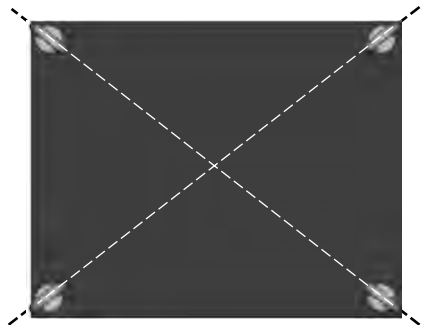
2



3



4



Benutzerinformation – Ösen-Anschlagpunkt (ELP)

Produktbeschreibung

Der ELP ist zur Verwendung als Anschlagpunkt, Zurrpunkt oder Zugvorrichtung vorgesehen.
Der ELP ist aus hochfestem Material der Güte 8 hergestellt, was eine höhere Tragfähigkeit und eine höhere Sicherheit im Vergleich zu Ösenschrauben nach DIN 580 ermöglicht.

Montage-/Benutzerinformation

- Der ELP muss an saubere und ebene Flächen montiert werden.
Die Kontaktfläche des ELP muss vollständig anliegen.
- Für Anwendungsfälle, bei denen der ELP ausgerichtet werden muss, sind zur Vermeidung des Ausdrehens des ELP Abstandsscheiben/Unterlegscheiben zu verwenden (1,2,3,4).
- Die Gewindebohrung muss senkrecht zur Oberfläche angeordnet sein.
- Gewindefacklöcher müssen tief genug sein, um einen vollen Eingriff des Gewindes zu ermöglichen.
- Mindestlänge der Gewinde:
1 x d für Stahl (mindestens St 37)
1,25 x d für Gusseisen
2 x d für Aluminiumlegierungen
- Zur Vermeidung des unbeabsichtigten Lösens des Gewindes sollte flüssiges Gewindegewandemittel wie Loctite 2701 verwendet werden.
- Der ELP muss sicher bis zum Anschlag ohne zu überdrehen an die Last angeschraubt werden.
- Der ELP darf nicht mit anderen Teilen in Konflikt kommen.
- Nicht Anheben mit größeren Haken, als den zum ELP passenden.
- Nicht überladen oder stoßartig belasten. Vor Verwendung die Tragfähigkeitstabelle lesen.
- Nicht in saurer oder alkalischer Umgebung verwenden.

Tragfähigkeit (t)					
	1-strängig	2-strängig		3 & 4-strängig	
Produkt-code	Tragfähigkeit (t)	α 0–90° β 0–45°	α 90–120° β 45–60°	α 0–90° β 0–45°	α 90–120° β 45–60°
ELP-M16-8	1,0*	1,4	1,0	2,1	1,5
ELP-M20-8	1,5*	2,1	1,5	3,2	2,3
ELP-M24-8	2,0*	2,8	2,0	4,2	3,0
ELP-M30-8	3,0*	4,2	3,0	6,3	4,5
ELP-M36-8	4,0*	5,6	4,0	8,4	6,0

Anmerkung: Oben genannte Tragfähigkeitswerte WLL gelten für symmetrische Belastung.

Bei unsymmetrischer Belastung empfehlen wir Folgendes:

- 2-strängig entsprechend wie 1-strängig belasten
- 3- oder 4-strängig entsprechend wie 2-strängig belasten
- Bei einsträngiger Anwendung, bei der die Belastung ausschließlich senkrecht und in Richtung der Gewindeachse wirkt (**ohne Biegung**), ist es möglich, den ELP mit einem vierfachen Wert der WLL zu belasten.

Tägliche Prüfung

- Der ELP muss vor jeder Verwendung auf festen Sitz, Verschleiß, Risse, Deformation und Korrosion geprüft werden.
Wenn ein Fehler, der die Sicherheit beeinflusst, erkannt wird, muss der ELP repariert, erneuert oder umfassend geprüft werden.

Umfassende Prüfung

- Mindestens einmal im Jahr muss der ELP umfassend überprüft werden.
- Die umfassende Überprüfung erfolgt auf Verschleiß, Risse, Deformation und Korrosion.
- Der Verschleiß darf nicht höher als 10% der Originalmaße sein.
- Bei übermäßigem Verschleiß, Rissen, Deformation oder starker Korrosion muss der ELP erneuert werden.

Instructions Utilisateurs – Eye Lifting Point (ELP)

Description du produit

L'ELP est prévu pour être utilisé comme un point de levage, un point d'amarrage ou un point de traction.
L'ELP est fabriqué en matériaux Grade 8 ce qui lui confère une plus haute capacité de charge et ce qui améliore la sécurité par rapport au standard DIN 580 (œil de levage).

Montage / Instructions Utilisateurs

- L'ELP doit être monté sur une surface propre.
L'aire de contact du ELP doit être totale avec celle de la surface de montage.
- Utiliser des bagues ou rondelles d'appui afin de fixer et permettre un alignement du filetage et prévenir aussi au dévissage (1,2,3,4).
- Le trou du filetage doit être perpendiculaire à la surface.
- Les trous prévus pour recevoir les filetages doivent être assez profonds permettant ainsi de visser le filetage au maximum.
- La profondeur des filetages doivent être d'au moins:
1 x d pour l'acier (au moins St 37)
1,25 x d pour le fer de fonte
2 x d pour les alliages d'aluminiums
- Afin d'éviter les dévissages accidentels, un liquide type Loctite 2701 (ou autres) peut être utilisé afin de sécuriser le montage.
- Serrer l'ELP à fond afin qu'il s'applique parfaitement à la surface de levage.
- S'assurer que l'ELP n'interfère pas avec d'autres éléments.
- Ne pas procéder au levage avec de plus grand crochet que ne pourrait supporter l'ELP.
- Ne pas surcharger ou faire subir des chocs de levage.
Vérifier le tableau de CMU avant utilisation.
- Ne pas utiliser en milieu alcalin ou acide.

Charge Maximum d'Utilisation (t)					
	1-brin	2-brins		3 & 4-brins	
Code Produit	Charge Max. d'Utilisation (t)	α 0–90° β 0–45°	α 90–120° β 45–60°	α 0–90° β 0–45°	α 90–120° β 45–60°
ELP-M16-8	1,0*	1,4	1,0	2,1	1,5
ELP-M20-8	1,5*	2,1	1,5	3,2	2,3
ELP-M24-8	2,0*	2,8	2,0	4,2	3,0
ELP-M30-8	3,0*	4,2	3,0	6,3	4,5
ELP-M36-8	4,0*	5,6	4,0	8,4	6,0

Note: La CMU ci-dessus est valable lors d'un levage symétrique.

Dans le cas d'un levage asymétrique, procéder aux montages suivants:

- 2-brins correspondant à 1-brin.
- 3- ou 4-brins correspondant à 2-brins.
- Dans le cas d'un levage à un brin parfaitement aligné avec la tige filettée de l'ELP, il est possible d'utiliser l'ELP à 4 fois sa CMU.
Néanmoins, le levage ne doit en aucun cas s'effectuer en panier ou dans les conditions de la feuille 1.

Inspection journalière

- L'ELP doit être vérifié en priorité afin de prévenir le dévissage, l'usure, les déformations, la corrosion, et les amorces de ruptures. Si un de ces points est remarqué l'ELP devra être ajusté, remplacé ou bien examiné plus attentivement.

Inspection avancée

- Cet examen doit être effectué au moins une fois par an.
- L'ELP doit être vérifié plus attentivement en ce qui concerne les amorces de ruptures de la déformation, l'usure et la corrosion.
- L'usure ne doit pas excéder 10% des dimensions originales.
- Si une usure excessive, des amorces de ruptures, des déformations, ou bien une corrosion importante ont lieu, l'ELP doit être remplacé.

Instrucciones de uso - Cáncamo (ELP)

Descripción de Producto

El cáncamo ELP es un elemento que debe ser usado como punto de elevación, trincaje o de tensión.

El cáncamo ELP es de acero aleado de alta resistencia Grado 8 que ofrece una capacidad de carga más alta y mayor seguridad comparado con los cáncamos según DIN 580.

Instrucciones de Montaje

- 1) El ELP será montado encima de una superficie limpia y plana.
El área de contacto del ELP debe estar en contacto total con la superficie.
- 2) Usen arandelas para alinear el ELP cuando sea necesario, para evitar el desenroscado (1,2,3,4).
- 3) El agujero roscado será perpendicular a la superficie.
- 4) Los agujeros roscados serán lo suficientemente profundos como para permitir el roscamiento total.
- 5) La profundidad de la rosca tiene que ser por lo menos:
1 x d para acero (por lo menos St 37)
1,25 x d para hierro fundido
2 x d para aluminio aleado
- 6) Para asegurar el ELP, cola como Loctite 2701 podría ser usada para prevenir que se desmontara.
- 7) Apretar adecuadamente contra la superficie de carga.
- 8) Asegurarse que el ELP no interfiera con otros elementos.
- 9) Elevar con el gancho adecuado, ni más grande, ni más pequeño.
- 10) No sobrecargar. Comprobar tabla de cargas antes de usarlos.
- 11) No utilizarlos en ambientes ácidos o alcalinos.

Carga Máxima de Trabajo (t)

Código de Producto	1 Ramal		2 Ramales		3 & 4 Ramales	
	Carga Máxima de Trabajo (t)	α 0-90° β 0-45°	α 90-120° β 45-60°	α 0-90° β 0-45°	α 90-120° β 45-60°	
ELP-M16-8	1,0*	1,4	1,0	2,1	1,5	
ELP-M20-8	1,5*	2,1	1,5	3,2	2,3	
ELP-M24-8	2,0*	2,8	2,0	4,2	3,0	
ELP-M30-8	3,0*	4,2	3,0	6,3	4,5	
ELP-M36-8	4,0*	5,6	4,0	8,4	6,0	

Nota: Carga Máxima de Trabajo válida para cargas simétricas.

En el caso de cargas asimétricas recomendamos lo siguiente:

• 2 Ramales corresponden a 1 Ramal.

• 3 ó 4 Ramales corresponden a 2 Ramales.

* En el caso de 1 Ramal con carga a tiro directo (**perpendicular a la horizontal sin doblamientos**) se puede utilizar el cáncamo con una CMU de 4 veces superior al valor nominal.

Inspección Diaria

- El ELP ser comprobado antes de ser utilizado, referente al ajustamiento, desgaste, fisuras, deformaciones y erosión. Si se detecta cualquier anomalía hay que ajustarlo, renovarlo o inspeccionarlo detenidamente.

Inspección total

- Por lo menos una vez al año se debe llevar a cabo.
- El ELP será inspeccionado por desgaste, fisuras, deformaciones y erosión.
- El desgaste no excederá un 10% de las dimensiones originales.
- Si existe desgaste excesivo, fisuras, deformación o erosión severa, el ELP será renovado.

Istruzioni per l'uso - Punto a occhiello del sollevamento (ELP)

Descrizione

L'ELP è usato come punto di sollevamento, di aggancio o di tiro. L'ELP è ottenuto da materiale ad alta resistenza di Grado 8 che Permette maggior carico e sicurezza rispetto al bullone ad occhio standard DIN 580.

Istruzioni d'uso per il montaggio

- 1) L'ELP deve essere montato su una superficie pulita e uniforme.
La zona di contatto dell'ELP deve essere completamente appoggiata alla superficie.
- 2) Usare spessori/rondele per allineare l'ELP quando è usato in applicazioni dove è necessario l'allineamento per evitare che l'ELP si sviti (1,2,3,4).
- 3) Il foro filettato deve essere perpendicolare alla superficie.
- 4) I fori filettati devono essere sufficientemente profondi per consentire un bloccaggio completo del filetto.
- 5) La profondità filettata deve essere minimo:
1 x d per l'acciaio (almeno St 37 di resistenza)
1,25 x d per ghisa
2 x d per lega alluminio
- 6) Per prevenire smontaggi involontari del filetto può essere usato un prodotto come la Loctite 2701 per bloccare l'ELP.
- 7) Stringere a fondo e assicurare l'ELP contro la superficie di carico senza capovolgere.
- 8) Assicurare che l'ELP non interferisca con le altre parti.
- 9) Non sollevare con ganci più lunghi di quelli che si possono adattare all'ELP.
- 10) Evitare sovraccarichi e colpi al carico. Controllare la portata max (WLL) prima dell'uso.
- 11) Non usare in ambienti acidi o alcalini.

Portata Massima, WLL (t)

Codice Prodotto	1-braccio		2-bracci		3 & 4-bracci	
	Portata Massima (t)	α 0-90° β 0-45°	α 90-120° β 45-60°	α 0-90° β 0-45°	α 90-120° β 45-60°	
ELP-M16-8	1,0*	1,4	1,0	2,1	1,5	
ELP-M20-8	1,5*	2,1	1,5	3,2	2,3	
ELP-M24-8	2,0*	2,8	2,0	4,2	3,0	
ELP-M30-8	3,0*	4,2	3,0	6,3	4,5	
ELP-M36-8	4,0*	5,6	4,0	8,4	6,0	

Nota: La portata massima (WLL) di cui sopra è valida per carico simmetrico.

In caso di carico asimmetrico raccomandiamo il seguente carico:

• 2-bracci come 1-braccio.

• 3-4 bracci come 2-bracci.

* Nel caso di applicazione con 1 braccio dove è presente solo un carico diritto nella direzione del filetto (**nessuna forza angolare**), è possibile usare l'ELP con una portata massima (WLL) quattro volte superiore.

Controllo giornaliero

- Per quanto riguarda il serraggio, l'usura, le rotture, le deformazioni e le corrosioni, l'ELP deve essere controllato di ogni uso. Se vengono scoperti difetti che possono influire sulla sicurezza, l'ELP deve essere aggiustato, sostituito o controllato attentamente.

Controllo completo

- Un controllo completo deve essere fatto almeno una volta l'anno.
- L'ELP deve essere controllate completamente riguardo usura, rotture, deformazioni e corrosioni.
- L'usura non deve superare il 10% delle dimensioni originali.
- In caso di eccessiva usura, rotture, deformazioni o forte corrosione l'ELP deve essere sostituito.